

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1915 del 20/06/2022

Traduzione in cimbro

Von 30 Prachant vort, "Di kontemporanitét vodar traditziong. An blik afte zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft"

'Z izta in progràmm atz 30 von prachant boda khint, in etnografische Muséo vo san Mikél ån dar Etsch offezotüna di auzlegom "Di kontemporanitét vodar traditziong. An blik afte zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft". Di sèksundraitzeh foto abegenump von puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" (Effigi, 2021), kontarn di arbat nåzosüacha in di lentar vürgevüart von Zentràl Institut vor in Immateriàl Schatz un von Kultùr Ministér un von Diast vor di Zungmindarhaitn vodar autonome Provìntz vo Tria. Di auzlegom bart offestian sin atz 30 von herbestmånat 2022.

Di fotografian von Roberto Galasso (fotografo von Institut vor in Immateriàl Schatz) un di demo-antropologesche näsiach vodar Valentina Santonicò gem in djüst vert atz bia 'z izta gebèkslt in di zait dar immateriàl schatz un di kultùrn von trentinar stòregen zungmindarhaitn Zimbarn, Ladinar un Möknar, hüatar vonan gebizza un vo traditziongen boda hám gántz uralte burtzan.

'Z puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" zoaget di traditziongen un di demo-antropologesche khennzaichan von drai trentinar kamöüschaft, haltante kunt o vo bazta hám khött di drai dirèktör von Kulturinstitüt Zimbar - Willy Nicolussi Paolaz, Ladinar - Sabrina Rasom, un möknar - Mauro Buffa. Vo bia 'z izta häüt 'z gesetz un bele 'z soinz di kulturàl politike un di projèkte vodar autonome Provìntz vo Tria in ditza puach iz khent geschribet vodar Giuliana Cristoforetti diridjénten von Dianst vor di Zungmindarhaitn; Leandro Ventura Dirèktor von Zentràl Institut vor in Immateriàl Schatz un Jens Woelk – Universitét vo Tria vortretar vor in rektor vor bazta ågeat in zungmindarhaitn.

Di mittarbat zbisnen in zboa emtar Institut-Ministér un Provìntz hatt ågeheft vor a par djar pinn projèkt "Gli Italiani dell'Altrove" (<https://icpi.beniculturali.it/435/>) un pinn puach "Popoli senza frontiere 2" boda redet von zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft. Nå dar auzlegom, inngerichtet in Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina hámda o gearbatet, asó azpe atz puach, (gedrukht vo Effigi-Roma) di Universitét vo Tria, di drai Kulturinstitüt zimbar, ladinar un möknar (Istituto Cimbro - Kulturinstitut Lusérn, Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn", Istituto Culturale Mòcheno - Bersntoler Kulturinstitut), un 'Amt vorz Immateriàl Geplèttra un Arkif vo Milàn (boda arbatet hèrta pittnåndar pinn Ministér vor di Kultùr).

Di auzlegom in Muséo vo san Mikél iz an okasiong zo überlega un zo vorstiana pezzar in groaz vert boda hatt gehatt un hatt no häüt zo tage dar immateriàl schatz zo bèksla un abezogeba 'z gebizza vo aniaglana kamòuschaft.

Di auzlegom bart offestian sin atz 30 von herbestmånat 2022 un dena di pildar, 12 vor aniaglana kamòuschaft, bartn khemmen geschenkht in Kultùrinstitüt von drai kamöüschaft.

In di tang vorda di auzlegom khint offegetånt barta khemmen gezoaget 'z puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" in an iaglan Kulturinstitut von drai stòregen zungmindarhaitn toal von prodjèkt:

- erta 28 prachant 2022, ur 17.30 kan Istituto culturale ladino "Majon di Fascegn" a San Giovanni di Fassa/Sèn Jan
- mitta 29 prachant 2022, ur 17.00 kan Maso "Filzerhof" a Fierozzo/Vlarotz
- mitta 29 prachant 2022, ur 20.30 kan Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn di Luserna

in an iaglan trèff bartnda nemmen toal di autör von tèkstn boda innhaltet 'z puach, dar fotografo von Zentràl Institùt vor in Immateriàl Schatz, Roberto Galasso, di vortretar von Kulturinstitut boma sait un berda hatt geholft zo macha z' puach. In an tage boda nonet iz khent auzgemacht 'z puach bart khemmen gezoaget ka Tria o.

INFO:

www.minoranzelinguistiche.provincia.tn.it

www.museosanmichele.it

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)